



**X. Medzinárodný festival speváckych zborov**  
***10th International Choral Festival***

# PROGRAM

**20 - 23 April 2017**  
**Bratislava, Slovakia**

**[WWW.CHORAL-MUSIC.SK](http://WWW.CHORAL-MUSIC.SK)**



## **ZÁŠTITU NAD FESTIVALOM PRIJALI | FESTIVAL PATRONS**

---

Doc. Milan Kolena ArtD.  
Umelecký riaditeľ festivalu | Art Director of the festival

## **ORGANIZÁTORI A PARTNERI | FESTIVAL ORGANIZERS AND PARTNERS**

---

Bratislava Music Agency  
Únia speváckych zborov Slovenska  
Bratislavské kultúrne a informačné stredisko  
Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava  
VŠMU Bratislava

## **POROTA | JURY**

---

Prof. Benedykt Błoński / Poland, chairman of the jury  
Doc. Ondrej Šaray / Slovakia  
Prof. Luc Anthonis / Belgium  
Prof. Margrethe Ek / Norway  
Prof. Dariusz Dyczewski / Poland  
Mag. Jürgen Partaj / Austria

## **FOTOGRAF | PHOTOGRAPHER**

---

Karel Kašák



## **Milí priatelia zborového spevu,**

Vitajte v srdci zborového spevu, v Bratislave!

Som veľmi rád, že vás môžem privítať na X. Medzinárodnom zborovom festivale SLOVAKIA CANTAT 2017, na ktorom sa tento rok zúčastní 20 zborov z 8 krajín, teda vyše 700 spevákov z celého sveta. Zbory sa predstavujú v 13 súťažných kategóriách v 27 súťažných vystúpeniach. Tento festival je najväčším podujatím svojho druhu na Slovensku, a preto predstavuje pre slovenský hudobný život výnimočnú udalosť. Počas predchádzajúcich ôsmich ročníkov sa na festivale vystriedalo vyše tristo speváckych zborov, viac než päťtisíc spevákov, čo svedčí o neustálom progrese a záujme o festival Slovakia Cantat vo svete.

Verím, že aj 10. ročník festivalu nadviaže a bude ďalej rozvíjať základnú myšlienku festivalu „hudba a umenie ľudí spája“, a zároveň verím, že nepôjde len o frázu, ale že spoločne budeme môcť prežiť skutočné zjednotenie do jednej veľkej svetovej zborovej rodiny, nadviazať nové priateľstvá medzi zborními a krajinami.

Bratislava otvára speváckym zborom počas festivalu svoje najkrajšie priestory na zborové koncerty a vystúpenia a pozýva všetkých spoločne prežiť festivalový program plný krásnej hudby. Verím, že z Bratislavy budete aj vy odchádzať plní nadšenia a pekných zážitkov a že v budúcnosti sa k nám radi vrátite. To vám zo srdca prajem.

*Doc. Milan Kolena, umelecký riaditeľ medzinárodného festivalu Slovakia Cantat 2017*

## **Dear friends of choral music,**

Welcome to Bratislava, the heart of choral singing!

I am very happy to welcome you to the 10th International Choral Festival SLOVAKIA CANTAT 2017 that this year hosts 20 choirs from 8 countries, which is more than 700 singers from all over the world. The choirs will present 27 competition performances in 13 competition categories. This festival is the biggest event of its kind in Slovakia, which is why it represents a unique happening for Slovak choral life. During previous nine editions there came more than three hundred choirs, more than five thousand singers to Bratislava, which shows a constant progress and interest for the festival in the world.

I believe that the 10th edition will go on developing the festival's main idea „music and art connect people“ and I also believe it will not be just a phrase but we will be truly able to unite into one big world choral family, start new friendships between choirs and countries.

Bratislava opens for the festival choirs its best music venues for choir concerts and performances. You are invited to enjoy the festival programme full of beautiful music together. I believe that also you are going to leave Bratislava with a lot of impressions and nice memories and that you will come back some day in future. I wish you that from my heart.

*Dr. Milan Kolena, Art Director of the International Choir Festival Slovakia Cantat 2017*

**Štvrtok | Thursday 20 April 2017**

**19:00 Otvárací koncert | Opening concert**

Apollo /SK/, soloist of the Liepaja's Secondary School of Music, Art and Design Girl Choir /LV/, MPZ Mavrica OŠ Tišina /SI/, Mixed Choir of the Choral Conducting, Church Music, Artistic Education, Eurythmics and Jazz Department of the Music Academy in Gdansk /PL/, MPZ Železniki /SI/, Vokalna skupina OŠ Toneta Čufarja Maribor /SI/, OPZ GŠ Fran Korun Koželjski Velenje /SI/

**Jezuitský kostol | Jesuit Church  
Františkánske námestie**

**Piatok | Friday 21 April 2017**

**SÚŤAŽ SPEVÁCKYCH ZBOROV /  
CHORAL COMPETITION  
11:00 - 17:00**

**Moyzesova sieň | Moyzes Hall  
Vajanského nábrežie 12**

**Kategória A3: Detské spevácke zbory do 12 rokov  
Category A3: Children's choirs up to 12 years**

11:00 Otroški pevski zbor OŠ Franceta Bevka Tolmin /SI/

11:14 Otroški pevski zbor Glasbene šole Fran Korun Koželjski Velenje /SI/

**Kategória A4: Detské spevácke zbory do 16 rokov  
Category A4: Children's choirs up to 16 years**

11:26 MPZ OŠ Sladki Vrh /SI/

12:02 MPZ Mavrica OŠ Tišina /SI/

12:17 MPZ OŠ Železniki /SI/

12:33 Vokalna skupina OŠ Toneta Čufarja Maribor /SI/

**Kategória E1: Vokálne ansámble 4 - 8 spevákov  
Category E1: Vocal ensembles 4 - 8 singers**

12:46 Vokalna skupina Aria /SI/

**Kategória C1: Mládežnícke zbory do 21 rokov (SA)  
Category C1: Youth choirs up to 21 years (SA)**

13:03 Liepaja's Secondary School of Music, Art and Design Girl's Choir /LV/

**Kategória J: Súčasná hudba  
Category J: Contemporary Music**

13:18 Mixed choir of the Choral Conducting, Church Music, Artistic Education, Eurythmics and Jazz Department of the Music Academy in Gdansk /PL/

**Prestávka / Break  
13:35 - 14:05**

**Kategória D3: Zmiešané zbory dospelých  
Category D3: Mixed adult choirs**

14:05 Smíšený sbor COMODO Gymnázia Chomutov /CZ/

14:23 The Mixed choir of the European Capital of Culture /EE/

**Kategória G: Spirituál, gospel, pop, jazz  
Category G: Spiritual, gospel, pop, jazz**

14:40 Smíšený sbor COMODO Gymnázia Chomutov /CZ/

**Kategória E2: Komorné zbory 9-24 spevákov  
Category E2: Chamber choirs 9-24 singers**

14:58 Bubureza, sbor GMHS /CZ/

**Kategória I: Renesančná a baroková hudba  
Category I: Renaissance and Baroque Music**

15:16 Smíšený sbor COMODO Gymnázia Chomutov /CZ/

**Kategória H1: Sakrálna hudba a cappella  
Category H1: Musica Sacra a cappella**

15:34 Bubureza, sbor GMHS /CZ/

15:52 Mixed choir of the Choral Conducting, Church Music, Artistic Education, Eurythmics and Jazz Department of the Music Academy in Gdansk /PL/

16:17 Gloria Brunensis /CZ/

16:31 Komorni pevski zbor Mysterium /SI/

**17:00 Festivalový koncert / Festival concert**

MPZ Mavrica OŠ Tišina /SI/, Liepaja's Secondary School of Music, Art and Design Girl Choir /LV/, MPZ OŠ Sladki Vrh /SI/, Smíšený sbor COMODO Gymnázia Chomutov /CZ/, The Mixed Choir of the European Capital of Culture /EE/

**Hudobná sieň Klarisky | Klarisky Music Hall  
Farská 4**

**19:00 Festivalový koncert / Festival concert**

Otroški pevski zbor OŠ Franceta Bevka Tolmin /SI/, Chor des BORG Spittal /AT/, Vokalna skupina Aria /SI/, Smíšený pěvecký sbor KOS /CZ/

**Hudobná sieň Klarisky | Klarisky Music Hall  
Farská 4**

**15:00 Festivalový koncert / Festival concert**

Komorni pevski zbor Mysterium /SI/, MPZ OŠ Železniki /SI/, Mixed Choir of the Choral Conducting, Church Music, Artistic Education, Eurhythmic and Jazz Department of the Music Academy in Gdansk /PL/, Vocal group OŠ Toneta Čufarja Maribor /SI/

**Hudobná sieň Klarisky | Klarisky Music Hall  
Farská 4**

**17:00 Vyhlásenie výsledkov súťaže /  
Competition results announcement**

**Hlavné námestie | Main Square**

**Nedeľa | Sunday 23 April 2017**

**Vystúpenia speváckych zborov počas  
svätých omší /**

**Choirs' performances during Holy Masses**

**Sobota | Saturday 22 April 2017**

**SÚŤAŽ SPEVÁCKYCH ZBOROV /  
CHORAL COMPETITION**

**Moyzesova sieň | Moyzes Hall  
Vajanského nábrežie 12**

**Kategória C2: Mládežnícke zbory do 21 r. (SATB)  
Category C2: Youth choirs up to 21 yrs (SATB)**

09:30 Pěvecký sbor Adijamus /CZ/

09:47 Chor des BORG Spittal /AT/

10:03 Smíšený pěvecký sbor KOS /CZ/

**Kategória F1: Ľudová pieseň a cappella  
Category F1: Folksong a cappella**

10:21 MPZ OŠ Železniki /SI/

10:38 Komorni pevski zbor Mysterium /SI/

10:56 Bubureza, sbor GMHS /CZ/

**Kategória D3: Zmiešané zbory dospelé  
Category D3: Adult choirs - mixed**

11:14 Gaudete /SK/

**Kategória D2: Ženské spevácke zbory  
Category D2: Women's adult choirs**

11:32 Gloria Brunensis /CZ/



***Prof. Benedykt Błoński / Poland, chairman of the jury***

Benedykt Błoński was born in 1957. He is a graduate of the Fryderyk Chopin Academy of Music in Warsaw. He has worked with the Prof. W. Wawrzyczek Choir, currently, he is working with the choir of the University of Warmia and Mazury. With this choir he has participated in Polish and international competitions and festivals, winning a series of the highest prizes (gold medals, as well as Grand Prix). Since 2009, he has led the Choir CANTORES VARMIIENSES for Warmia and Mazury Philharmonic. For his artistic and teaching activities he has been honoured with numerous prestigious Awards such as the Gold Cross of Merit, individual awards of the 1st degree of the Rector of the University of Warmia and Mazury in Olsztyn, and many others. His achievements include recording of 13 CDs. Benedykt Błoński has also conducted hundreds of concerts in Poland and abroad (e.g Greece, Ireland, United Kingdom, Belgium, France, the Vatican, Italy, Spain, Germany, Russia, Mexico, Argentina), performing Polish and foreign music, including premiere performances. He has held positions in artistic councils and juries of numerous choral competitions and festivals, both domestic and international. Benedykt Błoński has been an artistic director of international choral workshops “Eurochor 2001”, the artistic director of the Polish - German Choral Academy “In terra pax”, the artistic director of the F. Nowowiejski International Choir Festival. He is a member of the International Choir Olympic Council. He lectures at the Academy of Music in Bydgoszcz and the National Centre for Culture in Warsaw. Professor Błoński currently holds a position of the Dean in the Faculty of Arts of the University of Warmia and Mazury. In 1999 he was awarded the academic title of Professor of Musical Arts by the President of the Republic of Poland.



***Doc. Ondrej Šaraj. ArtD. / Slovakia***

Ondrej Šaraj studied orchestral conducting with Zdeněk Bílek at the Conservatory in Bratislava. He also studied with Ladislav Slovák at the Academy of Music and Dramatic Arts in Bratislava. Since 1983 he has worked as the conductor of the Bratislava Children's Choir. In 1987 he established the Youth Choir Echo and in 1992 the Amadeus Choir Bratislava. Ondrej Šaraj has won many significant domestic and international awards with these choirs. As a conductor, he has performed throughout Europe, Canada, Africa, the USA and he also cooperated with the noted orchestras of Slovakia (Philharmonic Orchestra, State Philharmonic Orchestra Košice, State Chamber Orchestra Žilina). He and his choirs appear regularly in vocal-instrumental compositions with the Slovak Philharmonic Orchestra, Slovak Chamber Orchestra of Bohdan Warchal, Capella

Istropolitana and Musica Aeterna. Ondrej Šaray has also made recordings for Slovak Radio, Slovak Television and BBC London. Besides conducting, he teaches at the Academy of Music and Dramatic Arts in Bratislava.

***Prof. Margrethe Ek / Norway***

Margrethe Ek from Norway, started conducting at the age of 14. Ek studied music for eight years, including master in singing, an education in music performance and presentation, and a diploma in conducting from the Norwegian Academy of Music. She has written a book of the health benefits of singing in a choir (Cantando 2012). An article of choir and health benefits have been published in the bulletin of international federation of choral music (IFCM april 2014). Ek currently works as a professor in Kirkeparken high school. She has previously worked at the University of Oslo within the subjects of song and conduction for 11 years. Being a conductor filled with energy and dynamic presentations, she has conducted several ensembles at high levels within several genres – both choirs and instrumental ensembles (symphony orchestras and wind ensembles). Ek's different ensembles have often been seen on national TV and radio, and they have participated in choir contests at international levels with great results. Margrethe Ek has been acknowledged as both a lecturer and a visiting conductor for both businesses and musical ensembles in Norway. She is often invited to be a judge in both national and international choir contests. Today Margrethe Ek is the conductor of Moss Ensemble Consensus, founded in 2010-



***Prof. Luc Anthonis / Belgium***

Luc Anthonis started his musical career at the music academy of his hometown Ekeren. He developed a particular fascination for choral music while singing in the youth choir Carmina under the direction of Jozef Cleymans. At the Royal Flemish Music Conservatory of Antwerp Luc Anthonis received qualifications for flute, chamber music, harmony and choral conducting. He rounded out his knowledge on choral music and choral conducting in master classes with Jan Eelkema, Michael Scheck, Eric Ericson, Simon Halsey, Péter Erdei and others. In 1980 Luc Anthonis took over the youth choir Cantilene from its founder Jozef Cleymans and in 1989 he himself founded Cantando, choirs that still under his direction. The latter has won a great number of prizes in national and international competitions. He also conducted the Flemish Radio Choir on a regular basis. Luc Anthonis is a standard member of the jury for choir contests in Belgium and abroad. In 2007 he became professor of choral conducting at the Royal Flemish Music Conservatory in Antwerp.





***Prof. Dariusz Dyczewski / Poland***

On Nov. 30th 2013 was appointed methodology advisor by the Minister of Culture and National Heritage for Poland for the years 2014/2017. In 2013 was chosen to be the President of the Polish Choir Society and Orchestras in Poland for 2013/2017. On Nov. 3rd 2011 was awarded the title professor of music of art by the President of Poland. Since 2010 has been consultant of the Centre of Artistic Education in Warsaw. In the year 2006 was assigned the position of the artistic director of the International Festival of Choir Songs in Międzyzdroje.

Has been the Head of private both Primary and Secondary Music Schools, founded by Leonard Piwoni in Szczecin. Since 2003 has been the chairman of the Polish Association of Choir and Orchestra in Szczecin.



***Mag. Jürgen Partaj / Austria***

Jürgen Partaj was born in Vienna into a family of music enthusiasts and so came into early contact with the Austrian choral scene. He studied violin with Eva Bru and attended master classes with Christian Altenburger and Ernst Kovacic. Initially he was active purely in the field of classical music in solo, chamber music and orchestral projects but his concert activity gradually shifted towards crossover. His musical career is complemented by performances with Oscar winner Glen

Hansard, concerts as a guest musician in various international performing groups, several CD productions, broadcasts on international TV and radio stations as well as the musical direction at festivals and theatre productions, among others in the framework of the Wiener Festwochen. Besides his musical activities Jürgen Partaj graduated in law with a focus on arts law and founded a music agency in 2000 that specialized in international orchestral and choral tour management. Jürgen Partaj had the opportunity to work with outstanding musicians such as Elina Garanca, Annette Dasch, Julian Rachlin, Joe Zawinul, Rebekka Bakken, Al Jarreau, Randy Newman, Lalo Schifrin and with choral conductors such as Erwin Ortner, Robert Page and Simon Carrington. Jürgen Partaj was founder and director of the contemporary music festival at Schloss Ebelsberg before he founded the „Summa Cum Laude International Youth Music Festival“ in 2007 together with the Association Via Musica – a festival for youth choirs and youth orchestras from all over the world. As intendant and artistic director, he annually creates over 100 music events in the Czech Republic, Slovakia, Hungary and Austria.



**Dr. Milan Kolena / Slovakia - art director of the festival**

At the Zilina Conservatory he studied piano, singing and choir conducting. After graduating with a degree in Choral Conducting at the University of Performing Arts (VSMU) in Bratislava under the tutelage of Prof. Peter Hradil, he continued his studies in sacred music at VSMU. He also continued his studies of Gregorian Chant with Prof. J.Kohlhauffl at the University for Music and Darstellende Kunst in Vienna where he is the author of the first Slovak professional publication on Gregorian chant: "Súčasný smery v interpretácii gregoriánskeho choralu" (Current Directions in Interpretation of Gregorian Chant). He actively cooperates in the interpretation of Gregorian chant with Prof. Dr. F.K. Prassl from Graz and Prof. Dr. J.B. Goschl from Munich. Milan Kolena was an assistant with the Chlapčenský zbor (Boys' choir) in Bratislava and was conductor of the Spevácky zbor bratislavských učiteľov (Bratislava Teachers' Choir). In addition, he currently serves as conductor of Schola Gregoriana Bratislavensis. Milan Kolena teaches choir conducting and Gregorian chant at VŠMU. Since 1998 Milan Kolena has been the Art Director of the International Sacred Music Choir Festival Námestovské hudobné slavnosti, Musica Sacra in Bratislava, Slovakia Cantat. He is active as a Jury member at national and international choral competitions in Czech Republic, Poland, Italy, Slovakia. He has led many workshops and seminars about vocal polyphony, Gregorian chant and Slovak contemporary music. During 2004-2006 together with Schola Gregoriana Bratislavensis recorded 3 CDs of Bratislava antiphons for Slovak National Library. Since 2013 he is the president of the Slovak Choral Association.



In 2014 he gave lectures at three American universities: Illinois Wesleyan University School, University of Missouri School of Music, Colorado State University, topic: The Question of the Interpretation of Latin texts in Sacred Choral Music.

He was awarded the best conductor special prize of the „Singing World“ choral competition in St. Petersburg, Russia in 2015. In the same year he also did workshops in China and Hong Kong.

## ZÚČASTNENÉ ZBORY | PARTICIPATING CHOIRS

*OPZ Osnovne šole Franceta Bevka Tolmin, Slovenia*

*OPZ Glasbene šole Fran Korun Koželjski Velenje, Slovenia*

*MPZ OŠ Sladki Vrh, Slovenia*

*Children's choir „Armonia“ of Preveza, Greece*

*MPZ Mavrica OŠ Tišina, Slovenia*

*MPZ OŠ Železniki, Slovenia*

*Vocal group Osnovne šole Toneta Čufarja Maribor, Slovenia*

*Vokalna skupina Aria, Slovenia*

*Liepaja's Secondary School of Music, Art and Design Girl's Choir,  
Latvia*

*The Mixed Choir of the European Capital of Culture, Estonia*

*Mixed Choir of the Choral Conducting, Church Music, Artistic  
Education, Eurythmics and Jazz Department of the Music Academy  
in Gdansk, Poland*

*Smíšený sbor COMODO Gymnázia Chomutov, Czech Republic*

*Bubureza, sbor GHMS, Czech Republic*

*Gloria Brunensis, Czech Republic*

*Komorni pevski zbor Mysterium, Slovenia*

*Pěvecký sbor Adijamus, Czech Republic*

*Chor des BORG Spittal, Austria*

*Smíšený pěvecký sbor KOS, Czech Republic*

*Gaudete, Slovakia*

*Apollo, Slovakia*

## OTROŠKI PEVSKI ZBOR OŠ FRANCETA BEVKA TOLMIN /SLOVENIA/

Dirigent | Conductor: Barbara Kovačič

Sút'ážny program | Competition programme:

Detské spevácke zbory do 12 rokov

Children's choirs up to 12 years

1. folk music from Prekmurje, arr. Črt Sojar Voglar  
- Stara mati
2. Andrej Makor - Ptice
3. Felix Mendelssohn Bartholdy - Scheidend
4. folk music from Bela Krajina  
- Bog daj dobro večer



Detský spevácky zbor ZŠ F.Bevka z mestečka Tolmin oslavuje tento rok 10. výročie svojho založenia. Spieva v ňom okolo 50 detí, ktoré zbožňujú spievanie v tomto zbere, pretože napriek náročnej práci sú návky vždy radostné. Ich námaha je odmenená mnohými zlatými medailami z rôznych festivalov.

Barbara Kovačič vyštudovala organ na Škole pre organistov a ukončila vysokoškolské štúdium na Pedagogickej fakulte v Ljubljane. Aktívne sa zúčastňuje majstrovských kurzov a seminárov pod vedením známych odborníkov na vokálne umenie a neustále si prehľbuje vzdelanie v oblasti zborového dirigovania. Často organizuje hudobné dielne s mnohými dirigentmi, instrumentalistami a inými odborníkmi – umelcami. V súčasnosti pracuje na Základnej Škole Franceta Bevka Tolmin, kde vedie 4 detské a jeden mládežnícky zbor v ktorých spieva viac než 140 detí. Vysoko systematická práca prináša výsledky v podobe mnohých ocenení na národných i medzinárodných festivaloch, ako aj mnoho koncertov, či iných projektov. Okrem práce v škole vedie už 30 rokov Dievčenský zbor Pueri Cantores. Skrze svoju prácu podporuje tvorbu nových skladieb a premiéry vokálnych diel svetského i sakrálneho charakteru. Spolupracuje s významnými skladateľmi, dirigentmi, spevákami, instrumentalistami a orchestrami.



Children's Choir of the Elementary School has the 10th anniversary this year. About 50 children sing in this choir who love singing in the choir because rehearsals are always joyful, even though they are working hard. Their hard work is always rewarded and the gold medals from many different competitions confirm this.

Mrs. Barbara Kovačič studied organ at School for Organists and graduated at the Faculty of Education in Ljubljana. She takes active part in master classes and seminars with recognized specialists of vocal music and constantly deepens her knowledge in the conducting field. She frequently organizes musical workshops with numerous conductors, instrumentalists and other musical specialists. She is currently employed at the Primary school Franceta Bevka Tolmin, where she is leading 4 children choirs and a youth choir with more than 140 singers. Highly systematic work reflects in several prizes from national and international competitions as well as numerous concerts and different projects. Besides her school choirs Mrs. Barbara Kovačič has been leading a Girls choir Pueri Cantores for 30 years now. Through her work with the choirs Barbara encourages composing and enables first performances of vocal works, both profane and sacred character. She cooperates with established composers, conductors, vocalists, instrumentalists and orchestras.

## OTROŠKI PEVSKI ZBOR GLASBENE ŠOLE FRAN KORUN KOŽELJSKI VELENJE /SLOVENIA/

Dirigent | Conductor: Manja Gošnik Vovk

Sút'ážny program | Competition programme:

Detské spevácke zbory do 12 rokov

Children's choirs up to 12 years

1. Peter Šavli, Vera Albreht - Tri uganke
2. Emil Adamič, Anton Funtek - Na ledu
3. Franz Schubert, Vito Primožič  
- Majska pesem
4. Istrian folksong, arr. Ambrož Čopi  
- Jes ti bon kipila
5. Italian folksong, arr. Enrica Balasso, Jože Humer - Grajski strah

Detský spevácky zbor Hudobnej školy Velenje vznikol pred viac než 30 rokmi. Od roku 1987 vedie zbor pani Manja Gošnik Vovk. Keďže väčšina zboristov sú klaviristi a gitaristi, zborový spev je jednou z mála príležitostí k skupinovej hudobnej aktivite. Detský spevácky zbor Hudobnej školy Velenje je jedným z najúspešnejších detských zborov v krajine prakticky už od začiatku. Od roku 1994 získali 10 zlatých pásiem (posledné v roku 2016) a šesťkrát bol vyhlásený za najlepší slovný zbor na národnej súťaži detských a mládežníckych zborov v Zagorje. Na medzinárodných súťažiach získali 4 zlaté pásma. Výsledkom ich tvrdej práce je aj niekoľko CD: »Šťastné dieťa«, »Maľovaná kačka«, »S hrou do čarovného sveta hudby«.

Manja Gošnik Vovk ukončila štúdium klavíra a hudobnej výchovy na Hudobnej Akadémii v Lublane. Od roku 1978 pracuje na Hudobnej škole F.K. Velenje, kde učí klavír a diriguje detský zbor. Je aktívnu speváčkou a umeleckou asistentkou Speváckej školy Carmina Slovenica a Mládežníckeho zboru Carmina Slovenica. V roku 2008 jej starosta Velenje udelil ocenenie za jej úspešnú pedagogickú a umeleckú prácu a za jej prínos mestu Velenje. V roku 2014 jej Asociácia slovných hudobných škôl udelila Cenu Frana Gerbiča za jej výnimočný úspech v oblasti hudobného vzdelávania a interpretácie.



Children's choir of Velenje music school was founded more than 30 years ago. Since 1987 its conductor is Manja Gošnik Vovk. The choir consists



of children aged 6 to 11 years, most of them are pupils of Velenje Music School. Since they are mostly pianists and guitarists, the choir singing is one of the rare opportunities to experience making music in a group. Children's choir of Velenje music school is one of the top national choirs in their category practically since its beginnings. Since 1994 the choir won ten golden awards (last one in 2016) and was six times proclaimed as the best children's choir at the Slovene national children's and youth choirs competition in Zagorje. On international level choir won four golden awards. As a result of a long and hard work the choir released CDs: »Veseli otrok« ('Happy child'), Pisana račka (»Painted duck«), »Z igro v čarobni svet glasbe« (»With the game to the magical world of music«).

Manja Gošnik Vovk graduated from the Music Academy in Ljubljana, piano and music education. Since 1978 she has worked at the Music School Fran Korun Koželjski Velenje, where she has been teaching the piano and conducting the children's choir. She is an active singer and rehearsal coach of the Academic Choir of Velenje until the season 2015/2016; she conducts the choir of the Carmina Slovenica Singing School and the Junior Choir Carmina Slovenica. In 2008 she was bestowed recognition from the Mayor of the Municipality of Velenje for her successful educational and artistic work as well as her contribution to the recognition of the Municipality of Velenje. In 2014 the Association of Slovene Music Schools awarded her with the Fran Gerbič recognition for her remarkable success in the field of music education and music interpretation.

**MLADINSKI PEVSKI ZBOR OSNOVNE ŠOLE SLADKI VRH /SLOVENIA/**

**Dirigent | Conductor: Jelka Veit**  
**Korepetitor | Accompanist: Gorazd Dvanajščak**

**Súťažný program | Competition programme:**

Detské spevácke zbory do 16 rokov  
Children's choirs up to 16 years

1. Georg Friedrich Händel - Air
2. Ambrož Čopi - Svatovske pesmi iz Istre
3. Tadeja Vulc - Srčeva
4. Črt Sojar-Voglar - Zakaj ponoči straši



Detský spevácky zbor Sladki Vrh funguje pri Základnej škole Sladki Vrh. Jeho členmi sú žiaci vo veku 11 až 15 rokov, ktorí majú jednoducho radi spev a hudbu. Pravidelne spievajú a zúčastňujú sa na miestnych, národných aj medzinárodných zborových súťažiach. Nahrali vlastné CD a predstavili muzikál Čarodejník z krajiny Oz. Už niekoľko rokov sa zbor zúčastňuje na významnom podujatí v Olomouci, kde v roku 2011 získali strieborné pásmo. V roku 2013 bol zbor vybraný na regionálnu súťaž a získal striebornú medailu. Každá účasť na Festivale piesní je nezabudnuteľným zážitkom. Detský spevácky zbor Sladki Vrh sa nesmierne teší vždy keď môže rozdávať radosť zo spevu a hudby. Zbor vedie pani Jelka Veit a na klavíri ich doprevádza Otmar Plavčak.

Prof. Jelka Veit je učiteľkou hudby a dirigentkou. Pracovala ako umelecká vedúca Akademického speváckeho zboru Maribor a viedla Seniorský mužský zbor v Maribore, s ktorým nahrávala, vystupovala v ráciu a zúčastňovala sa na regionálnych zborových súťažiach. Päť rokov viedla aj mužský zbor Paloma Sladki Vrh, šesť rokov folklórnu skupinu vo Voličine, pomáhala dievčenskej folklórnej skupine v mestečku Sladki Vrh, Ženskému zboru ZŠ Sladki Vrh. Napísala hudbu pre bábkové divadlo a zaranžovala skladby pre zbory a školskú kapelu. Pripravila, aranžovala a režírovala muzikál Čarodejník z krajiny Oz.

Sladki Vrh children's choir works within the Sladki Vrh Primary School. Its members are pupils aged 11 to 15 and they simply enjoy singing and making music. They perform on regular basis and at several choir contest on the local, regional and as well as on the international level. They recorded their own CD, and performed a successful musical Wizzard of Oz. Many years the choir takes part in the prestigious song event in Olomouc – in 2011 Sladki Vrh children's choir won a silver medal/award. In 2013, the choir was selected for the regional competition and received a silver medal. Every participation in Festival of Songs means a never-to-be-forgotten experience for them. Sladki Vrh children's choir is extremely looking forward to share their musical and cultural trends and spread the joy of songs. The choir is led by Jelka Veit, piano accompaniment is Otmar Plavčak.

Prof. Jelka Veit is a musical educator and a conductor. She worked as a rehearsal coach at Akademski pevski zbor Maribor and led Retirement men's choir Maribor with which they were recording, gave radio performances, and participated in regional choir competitions. She has been leading Male-voice's choir Paloma Sladki Vrh for 5 years, Folk's choir singers in Voličina (6 years), helped the autochthonous folk music Girls' vocal group Sladki Vrh, Female's choir Primary School Sladki Vrh. She wrote music for a puppet show and arranged songs for choirs and school's band. She prepared, arranged and directed the musical The Wizard of Oz.

## **MLADINSKI PEVSKI ZBOR MAVRICA OSNOVNE ŠOLE TIŠINA /SLOVENIA/**

**Dirigent | Conductor: Alenka Brulc-Šiplič**

**Sút'ažný program | Competition programme:**

Detské spevácke zbory do 16 rokov  
Children's choirs up to 16 years

1. Steve Kupferschmid - Cooroo Cooroo
2. Rado Simoniti - Pesem
3. Folksong, arr. Pavle Merku - Tau ti zeleni poloze
4. Mary Lynn Lightfoot - Hodie! Alleluia!

My ľudia z Prekmurja sme veselí a pieseň nás stále sprevádza. Preto má spev na našej škole dlhú a bohatú tradíciu. V zbore spievajú speváci vo veku 11 – 15 rokov. Každý rok pripravujeme spolu s detským zborom vianočný a novoročný koncert a každoročný koncert v máji. Zúčastňujeme sa na každom školskom podujatí a iných mestských akciách. Zároveň sme pravidelne súčasťou regionálnych zborových prehliadok, kde sme vždy získali vysoké hodnotenia. V roku 2011 bol zbor vybraný ako jeden z 13 najtalentovanejších zborov Slovinska a okrem toho spievali na podujatí Cestujúca huba v Ljubľane. V roku 2012 sa zbor zúčastnil štátnej súťaže detských a mládežníckych speváckych zborov, kde získal strieborné pásmo. Na medzinárodnej súťaži v Olomouci, kde sa zbor zúčastnil štyri razy, získal tri bronzové a jedno strieborné pásmo. V apríli 2016 na súťaži Vallis aurea cantat v Požege v Chorvátsku získali zlato.

Alenka Brulc-Šiplič ukončila štúdium na Fakulte vzdelávania v Maribore v roku 1985. Šesť rokov pracovala na Základnej škole Gornji Petrovci. Od roku 1991 vyučuje hudobnú výchovu a vedie detský a mládežnícky zbor na Základnej škole Tišina. V rokoch 1992 – 2012 viedla Zmiešaný zbor Štefana Kovača v Murskej Soboti. Neustále sa ďalej vzdeláva na národných a medzinárodných workshopoch. V roku 1995 sa zúčastnila na Európskom sympóziu zborovej hudby v Ljubľane a v roku 1999 v Rotterdame. Zúčastnila sa tiež na dvoch Svetových zborových olympiádach v Linzi a v Grazi.



We people from Prekmurje are cheerful and the song is our faithful companion on different occasions. Therefore singing on our school has a long and rich tradition. In the choir there are singers from the age 11 to 15. Each year together with our children's choir we prepare a concert for Christmas and New Year and the annual concert in May. It takes part in every school event and different events in our community. It participates in regional meetings of choirs and it always gets high grades. In 2011 it was chosen among 13 most talented junior choirs of Slovenia and in addition to that it sang on a big event Travelling music in Ljubljana. In 2012 it took part in a state competition of children and junior choirs and it got a silver prize. At the international competition in Olomouc the choir participated four times and got three bronze prizes and one silver prize in 2015. In April 2016 the choir attended the competition Vallis aurea cantat in Požega, Croatia where they got a gold prize.

Alenka Brulc-Šiplič finished her studies in 1985 at the Faculty of Education in Maribor. For six years she has worked at the Primary School Gornji Petrovci. Since 1991 she has taught Music and conducted the children and junior choir at Primary School Tišina. From the year 1992 to 2012 she conducted the Mixed choir Štefan Kovač from Murska Sobota. Through all these years she constantly educates herself at national and international choir seminars. In the year 1995 she attended the European choir symposium for choir music in Ljubljana and in 1999 the World Choral Symposium in Rotterdam. She took part at two World Choir Olympics (Linz and Graz).



## MLADINSKI PEVSKI ZBOR OSNOVNE ŠOLE ŽELEZNIKI /SLOVENIA/

Dirigent | Conductor: Marjeta Naglič

Sút'ážny program | Competition programme:

Detské spevácke zbory do 16 rokov  
Children's choirs up to 16 years

1. Andrej Makor - Krila miru (Wings of peace)
2. Sergej V. Rachmaninov - Angel
3. Pavle Merku - Čarni kus II (The magic blackbird)
4. Lojze Lebič - Summer (Suite Letni čas)
5. Damijan Močnik - Svetloba (Light)

Ludová pieseň a cappella  
Folksong a cappella

1. folksong from Bela krajina  
- Kresnice
2. folksong from Adlešiči  
- Pobelego pole ofcama
3. folksong from Primorska,  
arr. Ambrož Čopi - Adam in Eva
4. folksong from Istria, arr. Ambrož  
Čopi - Svatovske pesmi iz Istre
5. folksong from Rezia, arr. Pavle  
Merku - Nana ščeričica



Železniki Primary School Choir is made up of young singers aged from 11 to 14 years. The conductor is Mrs Marjeta Naglič. Their repertoire consists of music from different historical periods and music genres. They participate in all school performances through a school year. They take active part in many town events. In May 2015 they took part in the International Music Festival in Sienna, in November 2015 they were invited choir in the School Choir Conductor Seminar in Otočec. This year, 2016 they took part in the International festival YoungBohemia in Prague.

Marjeta Naglič graduated from Music Pedagogy. Since 1998, she has been the conductor of school choirs, children's and youth ones which take part in different music school activities as well as in choir festivals and contests. Marjeta Naglič has been a singer, a conductor assistant and a conductor in mixed, men's and women's Music ensembles. She conducts an acclaimed women's choir Grudnove Šmikle which has been highly successful in national and international contest levels. She often participates at choir conductor seminars.

Školský spevácky zbor ZŠ Železniki pozostáva z mladých spevákov vo veku 11 – 14. Dirigentkou je pani Marjeta Naglič. Repertoár zboru pozostáva z rôznorodých skladieb všetkých žánrov a období. Počas školského roka sa aktívne zúčastňujú na školských a mestských podujatiach. V máji 2015 sa zúčastnili na Medzinárodnom festivale v Siene, v novembri 2015 boli pozvaní na dirigentský seminár školských zborov v meste Otočec. V roku 2016 sa zúčastnili na Medzinárodnom festivale Young Bohemia v Prahe.

Marjeta Naglič vyštudovala učiteľstvo hudobnej výchovy. Od roku 1998 je dirigentkou školských detských a mládežníckych zborov ktoré sa zúčastňujú školských hudobných aktivít a zborových festivalov a súťaží. Je tiež speváčkou a pomocnou dirigentkou rôznych zmiešaných, mužských a ženských hudobných telies. Vedie úspešný ženský zbor Grudnove Šmikle, ktorý sa umiestňuje na vysokých pozíciách na národných i medzinárodných súťažiach. Pravidelne sa zúčastňuje na seminároch pre zborových dirigentov.

## VOKALNA SKUPINA OSNOVNE ŠOLE TONETA ČUFARJA MARIBOR /SLOVENIA/

Dirigent | Conductor: Kerstin Pori

Sútážny program | Competition programme:

Detské spevácke zbory do 16 rokov  
Children's choirs up to 16 years

1. Radovan Gobec - Pojdem na ravno pole
2. Črt Sojar Voglar - Ena ptička priletela
3. Tadeja Vulc - Jaz bi rad ciganjar bul
4. Alberto Grau - El requito

Vokálna skupina Základnej školy Toneta Čufarja Maribor pozostáva zo žiakov 6. – 9. ročníka ZŠ Toneta Čufarja v Maribore, vo veku 11 – 15 rokov. Zúčastňujú sa na školských akciách, ako aj na podujatiach v Maribore a iných slovinských mestách. Minulý rok sa vokálna skupina zúčastnila na festivale ruských detských piesní, kde získala 1. miesto v zborovej kategórii. Každý rok spievajú na lokálnych zborových podujatiach a tento rok sa chystajú zúčastniť aj regionálnej súťaže. Toto leto ich čaká aj účasť na najväčšom hudobnom festivale v Slovinsku „The Choir Boom 2017“, ktorý sa bude konať v hlavnom meste na štadióne Stožice.

Kerstin Pori skončila štúdium hudobnej výchovy na Pedagogickej fakulte v roku 2013. Už počas štúdia spievala v niekoľkých zboroch a založila dievčenský zbor Aglaja, ktorý je úspešný doma i v zahraničí. Získala niekoľko ocenení za dirigentský výkon a za prácu so zborom. Kerstin vyučuje hudobnú výchovu žiakov 5.-9. ročníka na ZŠ Toneta Čufarja v Maribore už tretí rok a vedie tam aj štyri spevácke telesá: 2 detské zbory, mládežnícky zbor a vokálnu skupinu a často sa s nimi zúčastňuje speváckych podujatí, súťaží a festivalov.



The vocal group Vokalna skupina Osnovne šole Toneta Čufarja Maribor consists of the children from 6th to 9th grade of the Primary school Toneta



Čufarja Maribor; the singers are between eleven and fifteen years old. The group participates at school events, as well as other events in their community, the city of Maribor and other Slovenian cities. Last year the group attended the festival of Russian children songs where they received the 1st prize in the category of choirs. Every year they sing at the choir event of their area and this year they are going to attend the regional competition. This summer they are also going to sing at the biggest music festival in Slovenia The Choir Boom 2017 which is going to take place at the stadium Stožice in the capital city.

Kerstin Pori graduated in 2013 at the Faculty of Education; Music Pedagogy. During her studies, she already sang in various successful choral ensembles, and founded her girls' choir Aglaja, which today achieves national and international success. She has already received awards for the best conductor of the competition and promising conductor for her choral work at three competitions. Kerstin has been teaching the subject of Musical Arts from 5th to 9th grade at the Primary school Toneta Čufarja Maribor for the third year where she has been leading 4 singing ensembles: 2 children's choirs, a youth choir and a vocal group with whom she regularly attends the choir events of their area, competitions and festivals.



**VOKALNA SKUPINA ARIA /SLOVENIA/****Dirigent | Conductor: Katja Bogovič****Sútážny program | Competition programme:**Vokálne ansámble 4 - 8 spevákovVocal ensembles 4 - 8 singers

1. Tine Bec - Pred nevihto
2. Emil Adamič - Po slovesu
3. arr. Tadeja Vulc - Jaz bi rad ciganjar bil
4. arr. Andrej Makor - Nevesta le jemlji slovo
5. arr. Ambrož Čopi - Dajte novici na kolač

Vokálna skupina Aria pozostáva z dievčat pôvodom z mestačka Dobova: soprán – Sara Tomič a Anja Bogovič, mezzosoprán – dirigentka Katja Bogovič, alt – Ela Urek a Anja Tomše. Fungujú s podporou kultúrneho združenia Zvezda Dobova od roku 2013. V minulej sezóne sa zúčastnili na niekoľkých kultúrnych podujatiach po celom Slovinsku, vystupovali na mnohých koncertoch, spolupracovali s Požiarnickou pochodovou hudbou Loče, pomáhali pri tvorbe tínedžerského filmu Tisto dekle, atď. V novembri 2015 sa skupina zúčastnila na regionálnej súťaži dospelých speváckych zborov Sozvočenja. Tento rok na tej istej súťaži získali špeciálnu cenu za najzaujímavejší program a cenu za najslubnejší súbor.

Katja Bogovič (1994) v súčasnosti študuje muzikológiu na Univerzite v Lubláne. Počas štúdia spievala v zmiešanom zbore (dirigent Sebastjan Vrhovnik) a v komornom zbore Hudobnej akadémie v Lubláne (dirigent Marko Vatovec). Okrem navštevovania hodín sólového spevu sa zúčastňuje tiež zborových a speváckych seminárov. Od roku 2013 vedie Vokálnu skupinu Aria, v ktorej aj spieva mezzosoprán.



Vocal group Aria consists of young ladies from Dobova: sopranos Sara Tomič and Anja Bogovič, mezzo-soprano and leader Katja Bogovič, and altos Ela Urek and Anja Tomše. They have been active under the patronage of Cultural Society Zvezda Dobova since 2013. In the past season, the group has taken part in various cultural events throughout Slovenia and beyond, performed quite a few concerts, performed with Firefighter Marching Band Loče, participated in creating a teen film Tisto dekle, etc. In November 2015, Aria has attended a Regional competition of adult vocal groups Sozvočenja. This year they received a special award for the most interesting competition programme selection and the award for the most promising ensemble.

Katja Bogovič (1994) is currently a student of musicology at the University of Ljubljana. During her studies, she has been member of a mixed choir (conductor Sebastjan Vrhovnik) and a chamber choir (conductor Marko Vatovec) of the Academy of music in Ljubljana. Besides taking solo singing classes, she participates in choral/choir and singing seminars. She has been an artistic leader and a mezzo-soprano in a Vocal group Aria since 2013.

## LIEPAJA'S SECONDARY SCHOOL OF MUSIC, ART AND DESIGN GIRL'S CHOIR /LATVIA/

Dirigent | Conductor: Andris Kontauts

Sút'ážny program | Competition programme:

Mládežnícke zbory do 21 rokov | Youth choirs up to 21 years

1. Latvian folksong, arr. Andris Kontauts  
- Saules meita sagšas raksta
2. arr. E. Ārss - Brīvība
3. E. Joach - Quam benignus es
4. Latvian folksong, arr. Andris Kontauts  
- Kalējs kala debesīs

Dievčenský spevácky zbor je jedným z najaktívnejších umeleckých zoskupení na Strednej hudobnej škole a snaží sa dosahovať najvyššie hudobné a umelecké ciele. Repertoár dievčenského speváckeho zboru je veľmi široký a obsahuje aranžmány lotyšských ľudových piesní, sakrálné i svetské klasické, romantické i moderné skladby. Posledné dva roky pracuje zbor pod vedením Andrisa Kontautsa, ktorý sa vysokou mierou pričinil o jeho profesionálny rozvoj. V tomto roku zbor navštevuje 40 dievčat vo veku 12 – 18 rokov. Každé popoludnie chodia dievčatá do hudobnej školy na hodiny spevu, histórie hudby a klavíra. Zbor vystupoval v mnohých koncertných sieňach a kostoloch v Lotyšsku aj v zahraničí. Spolupracoval so Symfonickým orchestrom Liepaja.

Andris Kontauts sa narodil v roku 1974 v meste Liepaja v Lotyšsku. Získal všestranné vzdelanie – má kvalifikáciu psychologického poradcu pre základné školy, magisterský titul z pedagogiky a vzdelávania a tiež magisterský titul zo zborového dirigovania na Hudobnej akadémii Jazepsa Vītolsa. Od roku 1998 pracuje na Strednej hudobnej škole Emīlis Melngailis. V súčasnosti učí mládežnícky zbor a vedie školský dievčenský zbor a zmiešaný zbor „Mare“. Napísal niekoľko zbierok skladieb pre detské, ženské a zmiešané zbory a získal ocenenie odbornej poroty na Lotyšskej súťaži zborovej piesne (1. miesto). Niekoľko jeho skladieb sa stalo súčasťou repertoáru na Lotyšskom festivale Piesní a na Študentskom festivale „Gaudeamus“.



The Girl's Choir is one of the best and the most active musical groups in the Secondary School of Music, which seeks to achieve the highest musical and artistic goals. The repertoire of the Girl's Choir is very wide, including arrangements of Latvian folk songs as well as original songs, sacral and secular ancient classical, romantic and modern music. For the last ten years Andris Kontauts has been the Choir's conductor contributing much effort in its Professional development. This year forty girls aged 12-18 are singing in the Choir. Every day after school, the girls go to Music School and learn solfeggio, music history and to play the piano. The choir has performed in various concert halls and churches both in Latvia and abroad. It has also performed together with Liepaja Symphony Orchestra.

Andris Kontauts was born in 1974 in Liepaja, Latvia. He has acquired a very comprehensive education – a qualification as a primary school consulting psychologist, a Master's Degree in the history of didactics and pedagogy, as well as a Master's Degree in choir conducting specialty at Jazeps Vītols Latvia Academy of Music. Since 1998 Andris Kontauts has been working as a teacher at Emīlis Melngailis Liepaja Secondary School of Music; currently he teaches young choir and conducts both the school girl's choir and mixed voice choir „Mare“. He has greatly increased the repertoire of children, women and mixed choirs with several song collections and has gained Professional recognition of the jury in the Latvian Choral Song Competition (1 st prize). Several songs have been included and performed in Latvian Song Festival and Student Song Festival „Gaudeamus“.

## THE MIXED CHOIR OF THE EUROPEAN CAPITAL OF CULTURE /ESTONIA/

**Dirigent | Conductor: Rihards Zariņš**

**Sút'ážny program | Competition programme:**

Zmiešané spevácke zbory dospelých  
Mixed adult choirs

1. Felix Mendelssohn Bartholdy - Psalm 43, op. 78 no. 2
2. Jaakko Mäntyjärvi - Polske and fugue in F minor
3. Jüri-Ruut Kangur - In paradisum
4. Urmas Sisask - Imet loomas Päikesele

Zmiešaný zbor Európskeho hlavného mesta kultúry je spevácke zoskupenie, ktoré spája spevákov s rôznymi speváckymi skúsenosťami. Zbor spieva estónsku a severskú hudbu, klasické aj moderné skladby inovatívnym spôsobom. Zbor sa zúčastnil a získal ocenenia na festivaloch v Číne, Vietname, Indonézii, Rakúsku, Lotyšsku a Malte. Rozvíja sa dynamicky a sústreďí sa najmä na propagáciu estónskej zborovej tradície. Má svoje tradície ako sú vianočné koncerty, či intenzívne zborové sústredenia dvakrát do roka, aby sa pripravili na medzinárodné súťaže, či dôležité koncerty.

Dirigent Rihards Zariņš vyštudoval na Lotyšskej Hudobnej Akadémii Jazepsa Vītolsa u Marisa Sirmaisa v roku 2014. Pracoval ako zbornajster pre mládežnícky zbor "Balsis" (dirigent Ints Teterovskis), ako pomocný dirigent v zmiešanom zbore "Sparnos" v Jūrmale a viedol stredoškolský zmiešaný zbor. Pracuje tiež ako koordinátor zborov na Festivale piesne v Mežaparkse v Rige. Od roku 2014 študuje na Estónskej hudobnej a divadelnej akadémii u Toomasa Kaptena a pracuje ako profesionálny spevák v Národnom estónskom mužskom zbore.



The Mixed Choir of the European Capital of Culture is a choral group uniting singers with diverse backgrounds in musical performing. The choir performs Estonian and Nordic music, ranging from beloved classics to modern compositions with innovative sound and form. The choir is led by conductor Veronika Portsmuth, PhD. The choir was formed in 2008. It was initiated by creative people involved in preparations for European Capital of Culture events in Tallinn, 2011. The choir has participated and received nominations at choral singing contests and festivals in China, Vietnam, Indonesia, Austria, Latvia and Malta. The choir is in a dynamic development phase, its main focus is on performing varied forms of choral music and regular presentations of Estonian choral singing traditions globally. The choir has its traditions, including Christmas season concerts and intensive rehearsal weekends twice a year to prepare for international contests or exciting festivals.

Conductor Rihards Zariņš graduated from Jāzeps Vītols Latvian Music Academy (teacher Māris Sirmais) 2013-2014. He has worked as a choirmaster in a youth choir "Balsis" (conducted by Ints Teterovskis), as a second conductor in a mixed choir »Spārnos« in Jūrmala, also in a Grammar school of Nordic Languages leading high school mixed choir. Zariņš is also acting as a choir coordinator, assistant to Ilmārs Millers/Jānis Baltiņš organising Song festivals in Mežaparks, Rīga. Rihards Zariņš is studying at the Estonian Academy of Music and Theatre (teacher Toomas Kaptens) since 2014 and working as a professional singer in Estonian National Male Choir.

### **MIXED CHOIR OF THE CHORAL CONDUCTING, CHURCH MUSIC, ARTISTIC EDUCATION, EURYTHMICS AND JAZZ DEPARTMENT OF THE MUSIC ACADEMY IN GDANSK /POLAND/**

**Dirigent | Conductor: Michal Kozorys**

**Súťažný program | Competition programme:**

Súčasná hudba | Contemporary Music

1. Nicholas Omiccioli - A Song of Joys
2. Łukasz Urbaniak - In te Domine speravi
3. Jake Runestad - Nyon nyon

Sakrálna hudba a cappella  
Musica sacra a cappella

1. Mikołaj Zieleński - Haec dies
2. Romuald Twardowski - Regina coeli
3. Vytautas Miškinis - O salutaris hostia
4. Borys Somerschaf - Magnum nomen Domini

Zmiešaný zbor katedry zborového dirigovania, cirkevnej hudby, umeleckej výchovy, rytmiky a jazzu na Hudobnej akadémii v Gdansku vznikol v októbri 2016. Predtým študenti spievali v mužskom a ženskom zbore, no podieľali sa aj na projektoch zmiešaného zboru. V máji 2016 zbor získal zlaté pásmo na 12. Medzinárodnom festivale Mundus Cantat v Sopot. V decembri 2016 sa zbor zúčastnil ako tréningový zbor a 2. poľsko-americkom hudobnom workshope, ktorý viedol prof. Paul Crabb z USA.

Dr Michal Kozorys pracuje na Hudobnej akadémii v Gdansku od roku 2005. V roku 2012 získal doktorát z dirigovania. Pracuje tiež na základnej hudobnej škole v Gdansku ako dirigent detského speváckeho zboru a sláčikového orchestra. Založil komorný zbor Supra Vocalis Ensemble, ktorý aj diriguje. Je koordinátorom projektu Ministerstva kultúry a národného dedičstva "Zborová akadémia – Spievajúce Poľsko".



Mixed Choir of the Choral Conducting, Church Music, Artistic Education, Eurythmics and Jazz Department of the Music Academy in Gdansk was established in October 2016. Before that the students used to sing in a female and male choir, but often took part also in the projects as a mixed choir. The choir cooperates with academic orchestra and other regional choirs. In May 2016 the choir was awarded with a golden diploma at the 12th International Choir Festival Mundus Cantat Sopot. In December 2016, the ensemble performed as a training choir at the 2nd Polish-American Choir Music Workshop directed by Prof. Paul Crabb (USA).

Dr Michal Kozorys works at the Music Academy in Gdansk (since 2005). In 2012 he obtained his PhD in conducting. He works also at the Primary Music School in Gdansk as a conductor of the children's choir and string orchestra. He is a founder and a conductor of the chamber choir Supra Vocalis Ensemble. He is a regional coordinator of the project of the Ministry of Culture and National Heritage "Choral Academy - Singing Poland".

## SMÍŠENÝ SBOR **COMODO** GYMNÁZIA **CHOMUTOV /CZECH REPUBLIC/**

**Dirigent | Conductor: Marie Hánová**

**Súťažný program | Competition programme:**

Zmiešané spevácke zbory dospelých | Mixed adult choirs

1. Orlando di Lasso - O occhi manza mia
2. Antonín Tučapský - Sanctus (Missa brevis)
3. Czech folksong, arr. Luboš Hána - Na tom bošileckým mostku
4. Jiří Svoboda, arr. Luboš Hána - A pohádky je konec
5. Christopher Tin - Baba yetu

Spirituál, gospel, pop, jazz |  
Spirituál, gospel, pop, jazz

1. Paul Basler - Gloria (Missa Kenya)
2. arr. Jens Johansen - Viva la vida
3. Mia Makaroff - Armottoman osa
4. J. Baláž, Jožo Ráž, arr. Luboš Hána - S Elánem o lásce

Renesančná a baroková hudba |  
Renaissance and Baroque Music

1. Zborník 1995, č. 8 - Fit porta Christi pervia
2. anonym - Blahoslavený ten člověk
3. Antonio Lotti - Miserere
4. Hans Leo Hassler - Cantate Domino
5. Baldassare Donati - Villanella alla Napolitana

Zmiešaný spevácky zbor Comodo pôsobí pri štátnom gymnáziu v Chomutove. Počas roka vystupuje na mnohých koncertoch v regióne a podieľa sa na kultúrnom živote mesta Chomutov. Zbor sa každý rok zúčastňuje na súťažných zborových festivaloch, a to nielen v Čechách, ale aj v zahraničí. V roku 2013 získal zlaté pásmo na Gymnasia Cantant v Brne, v roku 2014 zlaté pásmo na Zahradě písní v Prahe a prvú cenu v belgickom Neerpelte. Členovia zboru spoločne so zborom Ventilky Jirkov usporiadali tento rok už 10. ročník súťažného festivalu zameraného na zborovú populárnu hudbu Jirkovský Písňovár.

Marie Hánová, nar. 1982 je absolventkou odboru hudobná výchova a dirigovanie zboru na PF Univerzity J. E. Purkyně. Vyučuje hudobnú výchovu na Gymnáziu v Chomutove a spevácky zbor COMODO vedie už 12 rokov. Spoločne so svojím manželom Lubošom Hánom vedie



detký zbor Svetlušky v ZUŠ Jirkov a zmiešaný zbor Ventilky Jirkov, s ktorým každý rok usporiadávajú festival zborovej populárnej hudby Jirkovský Písňovár.



Mixed choir Comodo works at the state grammar school in Chomutov.

Throughout the year, it performs in a number of concerts in the region and actively participates in the cultural life of its hometown. The choir also attends many competitions, both home and abroad. Comodo attended and won the first prize in the following competitions: The 2013 Gymnasia Cantat, the 2014 Zahrada písní in Prague and EMJ in Neerpelt, Belgium the same year. In cooperation with the choir Ventilky, Comodo members were the ones who organized the 10th year of the international competitive festival of popular choral music, Jirkovský Písňovár.

Marie Hánová was born in 1982, studied Music Education and Choir Conducting at the Faculty Of Education at the University of Jan Evangelista Purkyně. She teaches Music at the Chomutov grammar school and she has lead its vocal choir Comodo for 12 years. Together with her husband Luboš, she is also the choirmaster of Světlušky Choir at Jirkov elementary school of arts and also of the mixed vocal choir Ventilky Jirkov. In cooperation with the members of Ventilky, she organizes annual festival of popular choir music, Jirkovský Písňovár.

## **BUBUREZA, SBOR GMHS /CZECH REPUBLIC/**

**Dirigenti | Conductors:**  
Miloslava Vítková, Jan Rybář

**Súťažný program | Competition programme:**

Komorné zbory 9 - 24 spevákov | Chamber choirs 9 - 24 singers

1. Piotr Iljič Čajkovskij . Bez pory da bez vremeni
2. Robert Schumann . Tamburinschlägerin
3. Jan Rybář - Mea culpa
4. Bohuslav Martinů - Žaloba (z cyklu Petrklíč)
- 5- Jan Vičar - Konopa

Sakrálna hudba a cappella | Musica sacra a cappella

1. anonym - O, virgo spendens
2. Tomas Luis de Victoria - Domine, non sum dignus
3. Maurice Durufle - Tota pulchra es
4. Hend Badings - Kyrie eleison
5. Jan Bernátek - Laudate Dominum

Ľudová pieseň a cappella | Folksong a cappella

1. Karel Janovický - Bodaj by vás, vy mladenci
2. Karel Janovický - Ej, Lásko, Lásko
3. arr. Miroslav Reichl - Ešče si zazpívám
4. Jan Bernátek - Fujarečka
5. Jan Bernátek - Ach, Rožnove, Rožnove

Komorný ženský zbor Bubureza sa na koncertných pódii objavuje od roku 2008 a je jedným z najvšestrannejších telies, v ktorého repertoári nájdeme gregoriánsky chorál i súčasnú hudbu. Zbor pod vedením Miloslavy Vítkovej sa obzvlášť zaoberá dielami 20. a 21. storočia, sčasti vďaka dirigentskému a autorskému vplyvu skladateľa Jana Rybára, ktorý s Buburezou pravidelne spolupracuje od roku 2013. Zbor dosiahol niekoľko úspechov na súťažiach a festivaloch, kde sa vo všetkých prípadoch umiestnil v zlatom pásme. Spolupracuje s telesom Prague Modern, orchestrom GMHŠ či vokálnou skupinou Vosk.

Miloslava Vítková je absolventkou esteticko-výchovného gymnázia Evropská a odboru hudobná výchova a vedenie zboru na pedagogickej fakulte Karlovej Univerzity. Pod vedením Magdy Bělohávkovej absolvovala tiež štúdium sólového spevu v Hudobnej škole hlavného mesta Prahy.



Jan Rybář absolvoval Gymnázium Jana Neruda v odbore klavír a kompozícia na HAMU u prof. Milana Slavického. Od roku 2013 je spolu s Miloslavou Vítkovou dirigentom Buburezy a jej »dvorným« skladateľom.



The chamber women choir Bubureza was founded in 2008 with choirmaster Miloslava Vítková. Their members perform wide repertoire from all the musical periods on various Czech stages. The music of 20th century and contemporary music is their favourite field of interest. The influence partially comes from Czech composer Jan Rybář, who has been cooperating with Bubureza on a regular basis since 2013 as a composer and a choirmaster, too. The choir has participated successfully at several competitions gaining gold bands in each. Bubureza often works with Prague Modern Orchestra or vocal ensemble Vosk.

Miloslava Vítková graduated from the Evropská grammar school and the Faculty of Education at the Charles University in Prague, getting MA degree. She is also a graduate of Music School of Jan Neruda in Prague in voice production.

Jan Rybář is a graduate of Jan Neruda Grammar School in Prague in field piano and a graduate of MA and PhD programme in composition at Academy of Performing Arts in Prague. Since 2013, he has been cooperating with Bubureza, with which he is prolific both as a composer and choirmaster.

## GLORIA BRUNENSIS /CZECH REPUBLIC/

**Dirigent | Conductor: Natalia Chirilenco**

**Sút'ážny program | Competition programme:**

Sakrálna hudba a cappella | Musica sacra a cappella

1. Gavriil Musicescu - Innoiește-Te, Noule Ierusalime
2. Jacob Gallus . Pueri concinnite
3. Ludo Claesen - Sanctus
4. Zoltán Kodály - Ave Maria
5. Pavel Grigorievič Česnokov  
- Zastupnice userdnaja

Ženské spevácke zbory | Female choirs

1. Thomas Weelkes - The Nightingale
2. Johannes Brahms - Adoramus Te
3. Bohuslav Martinů - Zavíraní Iesa
4. Petr Eben - Allemande  
(z Cantonis moralia)
5. Ivan Hrušovský - Išeu Macek

Gloria Brunensis je ženský komorný zbor, ktorý vznikol v januári roku 2014 z iniciatívy jeho súčasnej dirigentky Natalie Chirilenco. Gloria Brunensis má vo svojom repertoári široké spektrum skladieb prelínajúcich sa naprieč obdobiami a hudobnými žánrami, od polyfónií až po súčasných autorov. Špecializuje sa najmä na a cappella skladbu. Hoci je mladým zborom, má za sebou už niekoľko koncertov a niekoľko úspechov z domácich a zahraničných zborových súťaží. Patria medzi ne zlaté pásma v dvoch kategóriách z medzinárodného festivalu Festa Musicale v Olomouci v roku 2014, či cena za najlepšiu folklórnú pieseň a najlepšiu romantickú pieseň 19. storočia zo súťažnej prehliadky Medzinárodného zborového festivalu hudobného romantizmu vo Vlachove Březí v roku 2016.

Natalia Chirilenco sa narodila v Moldavsku kde do svojich 23 rokov navštevovala hudobné lýceum. Absolvovala Akadémiu hudobných umení v Kišiňove, odbor zborové dirigovanie. Od roku 1999 žije v Českej republike, kde za krátky čas získala Osvedčenie o uznaní kvalifikácie a rovnocennosti vysokoškolského vzdelania na Janáčkovej akadémii múzických umení. Počas svojej kariéry viedla a dirigovala niekoľko zborov, okrem iného zbor Konzervatória v Brne. Okrem dirigovania sa občas venuje i porotovaníu či lektorovaníu. Od roku 2014 diriguje a vedie ženský spevácky zbor Gloria Brunensis, ktorý založila spolu



s bývalými členkami detského zboru Primavera.



Gloria Brunensis is a female chamber choir established in January 2014 by its current conductor Natalia Chirilenco. In its repertoire, the choir has a wide spectrum of compositions which encompass many periods and genres, ranging from polyphony to contemporary authors. The a cappella compositions are the Gloria Brunensis' specialty. Although the choir is young, it has already participated in numerous concerts and has had significant achievements in local and foreign competitions, for example the golden award in two categories at the international festival Festa Musicale in Olomouc in 2014 or the award for the best performance of a folk song and a romantic composition from the 19th century at the International choral festival of music from the Romantic period in Vlachovo Březí in 2016.

Natalia Chirilenco was born in Moldova, where she attended a music lyceum until the age of 23. She graduated from the Academy of Music in Chisinau, with specialization in choral conducting. She has been living in the Czech Republic since 1999, where she has received a Certificate of University Education Equivalence and Qualification Recognition at the Janáček Academy of the Performing Arts. She has been leading and conducting various choirs, including the choir of the Brno Conservatory of Music. Besides conducting she also takes up positions in juries and organizes private lectures. Since 2014 Natalia is the choirmaster of the female choir Gloria Brunensis, which she founded with some of the graduates of the Primavera children's chorus.

## KOMORNI PEVSKI ZBOR MYSTERIUM /SLOVENIA/

Dirigent | Conductor: Gregor Klančič

Sútážny program | Competition programme:

Sakrálna hudba a cappella | Musica sacra a cappella

1. Felix Mendelssohn Bartholdy - Der 100. Psalm
2. Francois Poulenc - Salve Regina
3. Edvard Hagerup Grieg - Ave Maris Stella
4. Sergej Rachmaninov - Bogorodice devo

Ľudová pieseň a cappella |  
Folksong a cappella

1. arr. Marijan Dovič - Zeleni Jurij
2. arr. Hilarij Lavrenčič - Kje so tiste stezice
3. arr. Lojze Lebič - Luba v igred
4. Tadeja Vulc - Ja bi rad ciganjar bil

Založenie Komorného speváckeho zboru Mysterium ako súčasť Kultúrnej asociácie Mysterium Kranj v roku 2005 malo za cieľ obnoviť zborovú hudbu. Od jeho založenia zbor viedla pani Urška Štampe. Od septembra 2016 je umeleckým vedúcim zboru pán Gregor Klančič. Repertoár zboru zahŕňa svetskú aj sakrálnu hudbu slovinských aj zahraničných skladateľov. Zboristi sa radi zúčastňujú charitatívnych koncertov, festivalov a vytvárajú kontakty s inými zbormi. Zúčastňujú sa na rôznych festivaloch v Slovinsku aj v zahraničí, kde získali mnohé ocenenia.

Gregor Klančič je zborový dirigent a organista, ktorý vyštudoval cirkevnú hudbu na Hudobnej Akadémii v Ľubľane. Spolupracuje so Slovinskou filharmóniou, speváckimi sólistami, inštrumentalistami a prominentnými slovinskými zbormi. Bol členom profesionálneho Slovinského komorného zboru a je jeho pomocným dirigentom od roku 2004. Je umeleckým vedúcim zboru Consortium Musicum a Komorného zboru Mysterium. Je hudobným manažérom ľubľanskej arcidiecézy, riaditeľom a profesorom na organove škole v Ľubľane. Pracuje tiež ako organista v katedrále sv. Mikuláša v Ľubľane.



The founding of The Mysterium Chamber Choir, a part of the Mysterium Kranj Culture Association, in autumn 2005 was driven by a desire to recreate choral. Since its inception, the post of the choir's artistic director was held by its co-founder and conductor, Mrs Urška Štampe. From September 2016 is the artistic director of the choir Mr Gregor Klančič. The repertoire comprises of both secular and sacred music, written by Slovene and foreign composers alike. In addition to regular concert activities, the choristers are happy to partake in charity concerts, appear at festivals and establish contacts with choirs from Slovenia and abroad. Both in Slovenia and abroad, the Choir regularly enters various competitions, often winning grand prizes.

Gregor Klančič, choir conductor and organist, who holds a degree in music pedagogy and church music, is a graduate of the Academy of Music, Ljubljana, Slovenia. He cooperates with the Slovenian Philharmonic Orchestra, also with many vocal soloists, instrumentalists and prominent Slovenian choirs. He was a member of a professional Slovenian Chamber Choir and is its assistant conductor since 2004. He is the artistic director of Consortium Musicum choir and The Mysterium Chamber Choir. He is a music manager in The Archdiocese of Ljubljana, a headmaster and a professor at Organ school, Ljubljana. He works as an organist in The cathedral St. Nicholas of Ljubljana.



**PĚVECKÝ SBOR ADIJAMUS /CZECH REPUBLIC/**

**Dirigent | Conductor: Mgr. Jana Adamusová**  
**Korepetitor | Piano: Mgr. Jana Neubauerová**

**Súťažný program | Competition programme:**

Mládežnícké zbory do 21 rokov (SATB) | Youth choirs up to 21 years (SATB)

1. Jerry Estes - Gloria in excelsis Deo
2. Giuseppe de Marzi - Signore delle cime
3. folksong, arr. Jaroslav Křeček - Což se mě, má milá, hezká zdáš
4. Emil Hradecký, arr. Michaela Hejrová - Florebat olim studium
5. Benny Anderson, Björn Ulvaeus, arr. Greg Gilpin - The Winner Takes It All



Spevácky zbor Adijamus vznikol pred šiestimi rokmi pri Základnej umeleckej škole Viléma Petrželky v Ostrave-Hrabůvce. Aj keď sa Adijamus v zborovom svete pohybuje len krátko, má za sebou už niekoľko speváckych súťaží. Za svoj úspech považuje zisk Zlatého a Strieborného pásma na Krajskej prehliadke DPS v Orlovej. V decembri 2015 sa Adijamus zúčastnil 6. ročníka celoštátnej súťažnej prehliadky „Vánoční akordy“, kde získal cenné 2. miesto. V súčasnosti má zbor 38 členov z hudobných aj nehudobných odborov školy. Väčšina z nich nemá spevácke vzdelanie, ale sú výbornými inštrumentalistami či výtvarníkmi. Okrem hudby majú mnoho ďalších mimoškolských aktivít, napriek tomu si jeho členovia vždy nájdu čas na zborové návštevy, sústredenia a mnohé vystúpenia. Repertoár sa pomaly rozrastá. Obsahuje skladby z dob renesancie až po súčasnosť. Svoje miesto v ňom majú ľudové piesne v rôznych úpravách, tradičné aj menej známe koledy, gospely a populárna hudba.

Mgr. Jana Adamusová vedie spevácky zbor Adijamus od jeho založenia v roku 2010. Je absolventkou Filozofickej fakulty Ostravskej univerzity, odbor český jazyk a hudobná výchova. Od roku 1996 pôsobí ako pedagogička na ZUŠ v Ostrave-Hrabůvce.

The Choir Adijamus was established six years ago at Vilém Petrželka Music School in Ostrava – Hrabůvka. Even though Adijamus choir is quite new, it has already taken part in several choral and singing competitions. Probably the biggest success choir achieved was winning „Gold and Silver band“ in a regional choir competition of children choirs in Orlová. In December 2015 the choir took part in the 6th annual national competition „Vánoční akordy“ and was awarded a second place. Currently there are 38 singers in the choir – students of musical and non-musical departments of the music school. Most of them are not trained singers but great instrumentalists or painters. Even though they also have a lot of freetime activities, they always find time to attend rehearsals and concerts. The repertoire is slowly growing and includes compositions dated from Renaissance to contemporary music. Folk songs in various styles, traditional and not very well known carols, gospel music and pop music are an important part of the repertoire.

Mgr. Jana Adamusová leads Adijamus choir from its very beginning in 2010. She graduated at the Faculty of Arts, University of Ostrava. She has been teaching at Vilém Petrželka's Music School in Ostrava – Hrabůvka since 1996.

## CHOR DES BORG SPITTAL /AUSTRIA/

Dirigent | Conductor: Peter Elwitschger

Sút'ážny program | Competition programme:

Mládežnícke zbory do 21 rokov (SATB) | Youth  
choirs up to 21 years (SATB)

1. Thomas Morley - April is in My Mistress' Face
2. Hugo Distler - Wie der Hirsch schreiet nach frischem Wasser
3. Trond H. F. Kverno - Ave Maria
4. popular Songs of Carinthia  
- Die Millstätter Schnaßn
5. arr. J.S. Winbigler - Liza



Zbor Chor des Borg Spittal je školským zborom na strednej škole v mestečku Spittal an der Drau v Korutánsku (Rakúsko). Speváci sú vo veku 15 -18 rokov a väčšina z nich spieva 4 roky. Účinkovanie v zbere je dobrovoľné. Zbor založil v roku 1991 Peter Elwitschger. Pomocnou dirigentkou je Anja Weihsová. Zbor je súčasťou kultúrneho života v meste, nahral niekoľko CD a tiež rád cestuje a zúčastňuje sa na medzinárodných festivaloch.

Peter Elwitschger je učiteľom v Spittale. Študoval spev a bol tiež členom viacerých zborov. Rád motivuje mladých ľudí, aby sa venovali hudbe, zvlášť spevu.

The Chor des BORG Spittal is a school – choir on a highschool in Spittal an der Drau in Carinthia. The singers are between 15 and 18 years old and mostly sing for 4 years. The participation is voluntarily. The choir was founded in 1991 by Peter Elwitschger, co – master is Anja Weihs. The choir is part of the cultural live of its home town, but also has produced some cds and likes to travel and take part on international festivals.

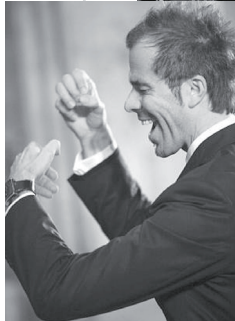
Peter Elwitschger is a teacher in Spittal. He has studied singing, he was and is still member of different choirs and likes to get young people enthusiastic about music and especially singing.

**SMÍŠENÝ PĚVECKÝ SBOR KOS /CZECH REPUBLIC/****Dirigent | Conductor: Milan Motl****Korepetitor | Piano: Marie Jovbaková****Sútážny program | Competition programme:**Mládežnícké zbory do 21 rokov (SATB) | Youth choirs up to 21 years (SATB)

1. John Leavitt - Sanctus (Missa festiva)
2. Ivan Hrušovský - Rytmus
3. Arnošt Košťál - Už je slunko (moravská ľudová)
4. Lajos Bárdos - Dana Dana
5. Keith Hampton - Praise His Holy Name!

Smíšený pěvecký sbor KOS pracuje pri Vyššej odbornej škole pedagogickej a Strednej pedagogickej škole Litomyšl. Svojou činnosťou nadväzuje na vyše šesťdesiatročnú tradíciu existencie speváckeho zboru na tejto škole. Ako v každom školskom zbere, aj tu sa členovia každoročne obmieňajú. KOS sa úspešne prezentuje na festivaloch a zborových súťažiach doma i v zahraničí, kde sa tradične umiestňuje na popredných miestach. Zbor koncertoval v mnohých krajinách Európy, v roku 2008 absolvoval koncertné turné v Kanade, v roku 2016 v USA. Počas pätnástich rokov svojej existencie v zmiešanej zostave vydal KOS sedem CD.

Mgr. et Mgr. Milan Motl (\*1977) je absolventom Pedagogickej fakulty Univerzity Hradec Králové v odbore hudba a história. Na hudobnej katedre vyštudoval tiež umelecký odbor sólový spev. Dirigovaniu sa venoval v rámci predmetu vedenie zboru. V súčasnosti sa súkromne ďalej vzdeláva v dirigovaní, je doktorandom na Ostravskej univerzite v Ostrave. Svoje prvé dirigentské skúsenosti získal vedením prípravných oddelení Chlapčenského zboru Bonifantes Pardubice (1999 - 2003). Od roku 2002 je umeleckým vedúcim Zmiešaného speváckeho zboru KOS a Komorného zboru KOKOS Vyššej odbornej školy pedagogickej a Strednej pedagogickej školy Litomyšl. Zbor KOS pod jeho vedením získal celý rad zlatých medailí na domácich i medzinárodných súťažiach a festivaloch. Milan Motl je členom celoštátnych organizácií pre zborový spev, aktívne pôsobí v hudobnej komisii Únie českých speváckych zborov a odbornej



rade NIPOS-ARTAMA Praha pre mládežnícky zborový spev. Venuje sa aktívnej speváckej činnosti, pôsobí tiež ako hlasový poradca.



Mixed choir KOS is a part of College and Secondary Teacher's Training School in Litomyšl. Its work is built on more than fifty years of choir tradition at the school. As every school choir it changes its members every year. The

choir has been successfully presenting itself at festivals and choral competitions both at home and abroad where it traditionally occupies the best places. The choir has performed throughout Europe, 2008 in Canada, 2016 in USA. During the 15-year-existence of mixed singing, the choir has released seven CDs.

Milan Motl (\*1977) graduated from the Faculty of Education, University of Hradec Králové in the fields of music and history. Later, he also studied solo singing at the music department of the same university. He studied choir conducting at the university in Choir conducting lessons. Now he is attending private lessons in conducting and is a postgraduate student at Ostrava University in Ostrava. He gained his first choir experience by leading the preparatory department of the Bonifantes Boys Choir of Pardubice (1999 - 2003). Later he worked as their second concert choir choirmaster. Since 2002 he has been the artistic director of the KOS Mixed Choir and KOKOS Chamber Choir of the College and Secondary Teachers' Training School in Litomyšl. During his conducting the choir KOS gained a lot of gold medals in Czech as well as foreign contests and festivals. Milan Motl is a member of national organizations focusing on choir singing, he also participates in NIPOS-ARTAMA Expert Council Prague for youth choirs. He is an active singer and he works as a voice consultant.

## GAUDETE /SLOVAKIA/

**Dirigent | Conductor: Andrea Ruczová**  
**Korepetítor | Accompanist: Martin Pekár**

**Sútťažný program | Competition programme:**

Zmiešané spevácke zbory dospelých | Mixed adult choirs

1. Joseph Gregor Zangl - Agnus Dei
2. Dmitrij Bortnjanskij - Tebe pojem
3. Anton Bruckner - Locus iste
4. Mikuláš Schneider-Trnavský  
- Jubilate Deo
5. Audrey Snyder - Ubi caritas

Gaudete je miešaný chrámový spevácky zbor orientujúci sa najmä na sakrálnu hudbu. Hlavným poslaním zboru vždy bolo sprevádzať slávnostné sväté omše vo farskom kostole v Seredi (Slovenská republika), ale posledných 12 rokov vystupuje aj koncertne v domovskom meste a okolí. Okrem koncertov na Slovensku sa zboru podarilo koncertne vystúpiť aj v Holandsku, Rakúsku, Poľsku a Taliansku. Najväčším úspechom bolo sprevádzanie medzinárodnej svätej omše v Medžugorí, ktorá sa rozhlasom prenášala do celého sveta. Repertoár zboru tvoria sakrálné zborové skladby starších i novších autorov, afro-americké spirituály a gospels, či úpravy ľudových a populárnych piesní. V roku 2007 zbor nahral svoje prvé CD s názvom Spievajme Pánovi a v roku 2011 vydal druhé CD s názvom Jubilate Deo.

Andrea Ruczová sa prvýkrát stretla s prácou v speváckom zbere, keď sa ako študentka gymnázia stala korepetitorkou a neskôr asistentkou dirigenta v mestskom speváckom zbere Zvon. V r.1991 promovala na Pedagogickej fakulte v Nitre, kde bola aktívnou členkou ženského speváckeho zboru Ponitran pod vedením Doc. Potočára, od ktorého získala vzácnu skúsenosť. V roku 2013 sa stala dirigentkou miešaného chrámového speváckeho zboru Gaudete v Seredi, kde zároveň pôsobí ako organistka vo farskom kostole.



Gaudete is a mixed church choir which focuses mainly on sacred music. Since its existence its main purpose has always been accompanying holy masses in the parish church in the

city of Sereď, but in recent 12 years they have also performed at concerts in their hometown and in the neighborhood. Besides the performances in Slovakia they also performed abroad, e.g. in the Netherlands, Austria, Poland and Italy. Their biggest success was singing at the international holy mass in Medzjugorje, which was broadcasted on the radio to the whole world. The repertoire of the choir includes sacred compositions of old and contemporary composers, Afro-American spirituals and gospels but also folk and popular songs arranged for choirs. In 2007 the choir released its first album Spievajme Pánovi (Sing to the Lord) and in 2011 its second one Jubilate Deo.

Mrs. Andrea Ruczová first met with the choral work as a student of a secondary school when she started accompanying the Mixed choir Zvon in her hometown. Later she became conductor's assistant, too. In 1991 she graduated from the Pedagogical faculty of Nitra University where she was an active member of the female choir Ponitran conducted by Doc. Potočar from whom she got a lot of experience and knowledge. In 2003 she became the conductor of the mixed church choir in Sereď where she is also the organist in the local church.

**MIXED CHOIR APOLLO /SLOVAKIA/**

**Dirigent | Conductor: Milan Kolena**  
**Non-competing choir**

Spevácky zbor Apollo vznikol v roku 1995 ako vysokoškolský zbor, v ktorom spievajú študenti a absolventi z celého Slovenska študujúci a pracujúci v Bratislave. Za veľmi krátky čas sa zbor vypracoval na kvalitný reprezentatívny zbor Slovenska o čom svedčí rad súťažných ocenení. Z posledných úspechov hodno spomenúť prvé miesto v štyroch kategóriách, špeciálnu cenu za interpretáciu renesančnej skladby a špeciálnu cenu pre najlepšieho dirigenta na medzinárodnom festivale "Singing World" v ruskom Petrohrade. Spevácky zbor Apollo zameriava svoj repertoár na súčasnú sakrálnu slovenskú tvorbu. Naštudoval a interpretoval rozsiahle skladby od vynikajúceho slovenského skladateľa Pavla Krška. Súčasťou repertoáru zboru je aj sakrálna zborová tvorba z obdobia gregoriánskeho chorálu, renesancie, romantizmu a súčasnosti, rovnako ako ľudové piesne a koledy v zborovej úprave. Zbor každoročne usporadúva benefičné koncerty v prospech Detskej onkologickej kliniky v Bratislave. Je spoluorganizátorom festivalov zborovej hudby v Bratislave.



Milan Kolena je umeleckým riaditeľom medzinárodných zborových a orchestrálnych festivalov Bratislave, vyučuje zborové dirigovanie a gregoriánsky chorál na Vysokej škole Múzických umení v Bratislave a je predsedom Únie speváckych zborov Slovenska. So speváckym zborom Apollo a Scholou gregorianou Bratislavis sa zúčastnil mnohých prestížnych súťaží v celej Európe. V rokoch 2004 – 2006 nahral spolu so Scholou Gregoriana Bratislavis 3 CD Bratislavských antifón pre Slovenskú národnú knižnicu. V roku 2014 úspešne prednášal na troch amerických univerzitách - Illinois Wesleyan University School of Music, University of Missouri School of Music, Colorado State University na tému: Intepretačná problematika latinského textu v sakrálnej zborovej tvorbe. Na festivale "Singing World" v ruskom Petrohrade bol v roku 2015 ocenený ako najlepší dirigent festivalu a tom istom roku viedol niekoľko workshopov v Číne a v Hong Kongu.



Choir Apollo was established in 1995 and in a short time the choir made considerable strides, achieving notoriety in Slovakia and receiving many awards at festivals and international competitions. The choir often gives performances at prestigious local and international events. The choir's repertoire focuses on current sacred Slovak works; the choir interprets extensive pieces by outstanding Slovak composer Pavol Krška, and its repertoire also includes sacred choruses from the Gregorian Chant period, as well as Renaissance and Romantic period selections; spirituals, folksongs and carols in choir arrangements. Choir. In 2015 the choir won four 1st prizes and two special prizes (for performance of Renaissance music and the best conductor) at the international competition "Singing World" in St. Petersburg, Russia.

Milan Kolena is a conductor, artistic director of Bratislava Music Festivals, teacher of choral conducting and Gregorian Chant at the Academy of Performing Arts in Bratislava and the president of Slovak Choral Association. With his choir Apollo and Schola Gregoriana Bratislavis visited many prestigious choral competitions. In 2014 he gave lectures at three American universities: Illinois Wesleyan University School, University of Missouri School of Music, Colorado State University, topic: The Question of the Interpretation of Latin texts in Sacred Choral Music. He frequently works as a member of the jury at many international choral and orchestral competitions in Slovakia, Europe and Asia. He was awarded the best conductor special prize of the „Singing World“ choral competition in St. Petersburg, Russia in 2015. In the same year he held choral workshops in China and Hong Kong.

# ÚČASŤ NA FESTIVALOCH OD ROKU 2005 / CHOIRS AND ORCHESTRAS SINCE 2005

country	children groups	youth groups	adult groups	orchestras	groups together	singers, players together	gold band	silver band	bronze band	competing groups
Armenia			1		1	26			2	
Australia		2	1	2	5	184	4	3		
Belgium	1	4	1	1	7	260	5	3	2	
Belarus	1		2	2	5	111	3			
Brazil			1		1	28				1
Bosnia and Herc.			2		2	80	1			1
Bulgaria	1		2		3	80		1	1	1
Canada	1	1			2	105		1		
Cyprus		2	1		3	83		2	2	1
Czech Republic	44	49	54	9	156	4964	78	74	24	7
China	3	4		2	9	415	8	3	1	
Denmark	1	2	1		4	127	3	2		
Estonia	11	7	7	3	28	986	17	16	2	
Finland	2	2	12		16	446	10	4	3	3
Philippines		1			1	28		1		
France			1		1	30				1
Greece			2		2	46	1	1		
Netherlands		1	1	2	4	95	2	1		1
Hong Kong, PRC	8	3		2	13	450	9	3	2	
Croatia		6	28	1	35	980	15	15	9	
Indonesia		4			4	149	9	1		
Ireland		3	1	1	5	169	2	3	1	
Israel	1	3	7	1	12	433	9	3	2	
South Africa	4	22	6		32	1741	34	10	3	
Lithuania	2	3	6		11	270	6	4	2	1
Latvia	3	2	13	1	19	566	5	11		
Hungary		4	12		16	392	9	5	5	
Mexico			1	1	2	92	1			1
Germany	2	3	3		8	373	7	2	1	1
Norway			9		9	174	4	3	1	2
Poland	10	13	24	6	53	1682	32	25	6	4
Portugal			1		1	24			1	
Austria	1	5	15		21	659	11	7	3	6
Romania		2	1		3	93	1		3	
Russia	43	12	38	1	94	2925	63	38	19	2
Singapore	10	2	1		13	546	10	3	1	
Slovakia	10	9	57		76	1702	17	31	14	29
Slovenia	22	12	53		87	2706	38	38	19	1
Serbia	2	6	7	1	15	537	8	5	3	
Spain		1	3	1	5	208	2	4		1
Sweden		5	11		16	464	24	5	1	
Switzerland			1		1	45		1		
Italy	2	4	9		15	331	4	7	2	4
United Kingdom			2		2	172		1	1	1
Turkey	1	1	1		3	92	1	1	1	1
Ukraine		3	4		7	175	7	2	1	
USA	1	2	4		7	180	9	2	1	1
Thailand	1	4			5	156	6	3		
<b>total</b>					<b>840</b>	<b>26580</b>				

# WELCOME TO BRATISLAVA!



Bratislava is a beautiful city full of culture that is gradually being discovered by visitors from all over the world. It also has the reputation of the city of music, offering its visitors and citizens rich and colourful music events throughout the year. We are happy that you have come to the Slovak capital to live a wonderful music experience too. Welcome and have a good time!

## St. Martin's Cathedral

This Gothic cathedral constructed in the 14th century served as coronation place of Hungarian kings from 1563 to 1830. The cathedral's important

## Primatial Palace

The monumental Renaissance palace rebuilt in Classicist style used to be the seat of Cardinal Jozef Batthyányi. The palace's function is symbolized by a black cardinal's hat that can be seen on the top of the roof. In the past, the palace witnessed many crucial moments in the country's history, e.g. signing of the „Peace of Bratislava“ after Napoleon's victory at the Battle of Austerlitz. Today it houses a precious collection of paintings and tapestries with ancient Greek motives that were discovered by chance during the palace's reconstruction.



## Jesuit church

The church was built in 1638 in neo-renaissance style and is one of the biggest Bratislava churches. Its simple exterior decoration contrasts to the beautifully ornated interior. The two side naves are adorned with beautiful baroque altars from the 18th century. The main altar with monumental pillars comes from the 19th century. One of the church's highlights is a unique rococo pulpit from 1753 made of unusual combination of wood, lead and gold. The church has a very good acoustics and is often a venue of classic and sacred music concerts.

## Main square

The history of the square dates back to the early Medieval period when there used to be a market and the place of citizens' meetings and trials. The Old Town Hall with Gothic interiors and baroque steeple today houses the city museum and often hosts concerts of classic, jazz or folk music in the courtyard. The square's main highlight is the fountain with the statue of the famous knight Roland who, as the legends say, used to dwell in Bratislava for a long time.







1. Moyzesova sieň | Moyzes Concert Hall
2. Hviezdoslavovo námestie | square
3. Hudobná sieň Klarisky | Klarisky Music Hall
4. Jezuitský kostol | Jesuit church
5. Restaurant Zichy
6. Restaurant Wolker
7. Jedáleň | Student canteen



# **KALENDÁR PODUJATÍ | MUSIC FESTIVAL CALENDAR**

**Zbory a orchestre 2017 - 2018 | Choirs and orchestras 2017 - 2018**  
**Bratislava, Slovakia**

## **BRATISLAVA CHOIR FESTIVAL**

International Choir Festival

Bratislava, Slovakia; 15 - 18 June 2017

Bratislava, Slovakia; 14 - 17 June 2018

## **INTERNATIONAL YOUTH MUSIC FESTIVAL I**

Competition Festival for Children & Youth Choirs, Orchestras and Bands

Bratislava, Slovakia; 6 - 9 July 2017

Bratislava, Slovakia; 5 - 8 July 2018

## **INTERNATIONAL YOUTH MUSIC FESTIVAL II**

Competition Festival for Children & Youth Choirs, Orchestras and Bands

Bratislava, Slovakia; 24 - 27 July 2017

Bratislava, Slovakia; 23 - 26 July 2018

## **BRATISLAVA CANTAT II**

International festival of choirs and orchestras

Bratislava, Slovakia; 5 - 8 October 2017

Bratislava, Slovakia; 4 - 7 October 2018

## **INTERNATIONAL FESTIVAL OF ADVENT AND CHRISTMAS MUSIC**

Bratislava, Slovakia; 7 - 10 December 2017

Bratislava, Slovakia; 6 - 9 December 2018

## **SLOVAKIA CANTAT**

International Festival of Choirs and Orchestras

Bratislava, Slovakia; 26 - 29 April 2018

## **MUSIC FESTIVAL IN NÁMESTOVO**

International Choir Festival

Bratislava, Slovakia; 11 - 13 May 2018

## **INTERNATIONAL GREGORIAN CHANT FESTIVAL**

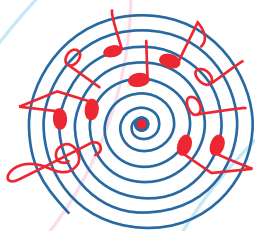
International festival of Gregorian chant

Bratislava, Slovakia; 18 - 21 October 2018

**[WWW.CHORAL-MUSIC.SK](http://WWW.CHORAL-MUSIC.SK)**



# We are celebrating 12 years!



BRATISLAVA  
MUSIC AGENCY

Since 2005 we hosted:

- 🎵 more than 800 choirs and orchestras 🎵
- 🎵 more than 26 000 musicians 🎵



# SLOVAKIA CANTAT 2017

X. Medzinárodný festival speváckych zborov  
10th International Choral Festival

20. - 23. apríl 2017  
Bratislava, Slovakia



Umelecký riaditeľ festivalu | Art director of the festival:

doc. Milan Kolena, ArtD.

Štvrtok | Thursday 20 April 2017

19:00 Otvárací koncert | Opening concert

Apollo /SK/, soloist of the Liepaja's Secondary School of Music, Art and Design Girl Choir /LV/, MPZ Mavrica OŠ Tišina /SI/, Mixed Choir of the Choral Conducting, Church Music, Artistic Education, Eurythmics and Jazz Department of the Music Academy in Gdansk /PL/, MPZ Železníci /SI/, OPZ GŠ Fran Korun Koželjski Velenje /SI/

Jezuitský kostol | Jesuit Church  
Františkánske námestie

Piatok | Friday 21 April 2017

SÚŤAŽ SPEVÁCKYCH ZBOROV /  
CHORAL COMPETITION  
11:00 - 17:00

Moyzesova sieň | Moyzes Hall  
Vajanského nábrežie 12

Kategória A3: Detské spevácke zbery do 12 rokov  
Category A3: Children's choirs up to 12 years

11:00 Otroški pevski zbor OŠ Franceta Bevka Tolmin /SI/

11:14 Otroški pevski zbor Glasbene šole Fran Korun Koželjski Velenje /SI/

Kategória A4: Detské spevácke zbery do 16 rokov  
Category A4: Children's choirs up to 16 years

11:26 MPZ OŠ Sladki Vrh /SI/

12:02 MPZ Mavrica OŠ Tišina /SI/

12:17 MPZ OŠ Železníci /SI/

12:33 Vokálna skupina OŠ Toneta Čufarja Maribor /SI/

Kategória E1: Vokálne ansámble 4 - 8 spevákov  
Category E1: Vocal ensembles 4 - 8 singers

12:46 Vokálna skupina Aria /SI/

Kategória C1: Mládežnícke zbery do 21 rokov (SA)  
Category C1: Youth choirs up to 21 years (SA)

13:03 Liepaja's Secondary School of Music, Art and Design Girl's Choir /LV/

Kategória J: Súčasná hudba  
Category J: Contemporary Music

13:18 Mixed choir of the Choral Conducting, Church Music, Artistic Education, Eurythmics and Jazz Department of the Music Academy in Gdansk /PL/

Prestávka / Break  
13:35 - 14:05

Kategória D3: Zmiešané zbery dospelých  
Category D3: Mixed adult choirs

14:05 Smišený sbor COMODO Gymnázia Chomutov /CZ/

14:23 The Mixed choir of the European Capital of Culture /EE/

Kategória G: Spirituál, gospel, pop, jazz  
Category G: Spiritual, gospel, pop, jazz

14:40 Smišený sbor COMODO Gymnázia Chomutov /CZ/

Kategória E2: Komorné zbery 9-24 spevákov  
Category E2: Chamber choirs 9-24 singers

14:58 Bubureza, sbor GMHS /CZ/

Kategória I: Renesančná a baroková hudba  
Category I: Renaissance and Baroque Music

15:16 Smišený sbor COMODO Gymnázia Chomutov /CZ/

Kategória H1: Sakrálna hudba a cappella  
Category H1: Musica Sacra a cappella

15:34 Bubureza, sbor GMHS /CZ/

15:52 Mixed choir of the Choral Conducting, Church Music, Artistic Education, Eurythmics and Jazz Department of the Music Academy in Gdansk /PL/

16:17 Gloria Brunensis /CZ/

16:31 Komorní pevski zbor Mysterium /SI/

17:00 Festivalový koncert / Festival concert

MPZ Mavrica OŠ Tišina /SI/, Liepaja's Secondary School of Music, Art and Design Girl Choir /LV/, MPZ OŠ Sladki Vrh /SI/, Smišený sbor COMODO Gymnázia Chomutov /CZ/, The Mixed Choir of the European Capital of Culture /EE/

Hudobná sieň Klarisky | Klarisky Music Hall  
Farská 4

19:00 Festivalový koncert / Festival concert

Otroški pevski zbor OŠ Franceta Bevka Tolmin /SI/, Chor des BORG Spittal /AT/, Vokálna skupina Aria /SI/, Smišený spevácky sbor KOS /CZ/

Hudobná sieň Klarisky | Klarisky Music Hall  
Farská 4

Sobota | Saturday 22 April 2017

SÚŤAŽ SPEVÁCKYCH ZBOROV /  
CHORAL COMPETITION

Moyzesova sieň | Moyzes Hall  
Vajanského nábrežie 12

Kategória C2: Mládežnícke zbery do 21 r. (SATB)

Category C2: Youth choirs up to 21 yrs (SATB)

09:30 Pěvecký sbor Adijamus /CZ/

09:47 Chor des BORG Spittal /AT/

10:03 Smišený pěvecký sbor KOS /CZ/

Kategória F1: Ľudová pieseň a cappella  
Category F1: Folksong a cappella

10:21 MPZ OŠ Železníci /SI/

10:38 Komorní pevski zbor Mysterium /SI/

10:56 Bubureza, sbor GMHS /CZ/

Kategória D3: Zmiešané zbery dospelé  
Category D3: Adult choirs - mixed

11:14 Gaudete /SK/

Kategória D2: Ženské spevácke zbery  
Category D2: Women's adult choirs

11:32 Gloria Brunensis /CZ/

15:00 Festivalový koncert / Festival concert

Komorní pevski zbor Mysterium /SI/, MPZ OŠ Železníci /SI/, Mixed Choir of the Choral Conducting, Church Music, Artistic Education, Eurythmics and Jazz Department of the Music Academy in Gdansk /PL/, Vocal group OŠ Toneta Čufarja Maribor /SI/

Hudobná sieň Klarisky | Klarisky Music Hall  
Farská 4

17:00 Vyhlásenie výsledkov súťaže /  
Competition results announcement

Hlavné námestie | Main Square

Nedeľa | Sunday 23 April 2017

Vystúpenia speváckych zborov počas  
svätých omší /  
Choirs' performances during Holy Masses

Na všetky podujatia vstup bezplatný / Free entrance to all festival activities

Spoluorganizátori festivalu:

Bratislava Music Agency / SK

Únia speváckych zborov Slovenska

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Hlavné mesto SR Bratislava

